



# LANGUAGE DOCUMENTATION ARCHIVING CONFERENCE

		OCT 5	OCT 6	OCT 7
GMT +10	GMT+2	<b>Virtual Presentations (Zoom only)</b>		
8:00	23:00	<b>Online Welcome</b> PARADISEC		
8:30	23:30	<b>Fostering collaboration, versatility, and sustainability through remote language documentation</b> Leah Pappas (Berlin Oct 4)	<b>Peer-review and Complex Language Resources</b> Hugh Paterson III, Richard Griscom and Lauren B. Collister (Berlin Oct 5)	<b>Archiving the Ende Language Corpus</b> Berenger Garnica and Kate Lindsey (Berlin Oct 6)
9:00	0:00	<b>'Sáxínítnuní: Recordemos el dà'àn davi': A workshop to create a community-based language documentation project</b> Cynthia Montano-Ramirez	<b>The Role of the Language Community in Peer-Review process for Collections</b> Hugh Paterson III, Richard Griscom and Lauren B. Collister	<b>"Archival collections" vs "Computational corpora": The structure and concerns of text repositories built for disparate tasks</b> Irene Yi, Amelia Lake, Kassandra Haakman, Sarah Babinski, Ka Fai Yip, Sunkulp Ananthanarayan, Coralie Cram and Claire Bowers
9:30-10:30	0:30-1:30	<b>Break</b>	<b>Break</b>	<b>Break</b>
10:30	1:30	<b>Getting in touch with a broader public: The exhibition project „Os caxinauás – autonomia e contato“</b> Sabine Reiter and Eliane Camargo	<b>Bringing improved person metadata into digital archives</b> Jeff Good and Pierpaolo Di Carlo	<b>OLAC Collections: The Case of Serials</b> Hugh Paterson III
11:00	2:00	<b>Metadata for Language Learning Resources: Advancing OLAC for Language Development</b> Hugh Paterson, Phil Barker and Matthew R. Lee	<b>How can endangered language collections be made more discoverable?</b> Sarah Babinski, Kassandra Haakman, Amelia Lake, Irene Yi, Coralie Cram, Sunkulp Ananthanarayan, and Claire Bowers	<b>A Vision for New Participation in OLAC: Beyond an Agenda for Open Language Archiving</b> Hugh Paterson III
11:30-16:30	2:30-7:30	<b>Break</b>	<b>Break</b>	<b>Break</b>
16:30	7:30	<b>Digital Approaches to Integrating Language Documentation and Reclamation with 'ōlelo Hawai'i</b> Cedar Lay, Dannii Yarbrough and N. Ha'alilio Solomon	<b>Looking for a song - investigating socio-technical assemblages at the archive of a sovereign Aboriginal language centre</b> Annie Cameron, Lorraine Injie and Bruce Thomas	
17:00	8:00	<b>Translation in Language Documentation Archives: Translating cultural terms from endangered languages into languages of wider communication</b> Holly Drayton	<b>Modeling the relationships between pieces of data produced during fieldwork through linked open data</b> Sylvain Loiseau	<b>Digital preservation for the masses: Creating and publishing workflows and guidelines for institutions and smaller organisations interested in digital preservation, data management, and archiving</b> Julia Colleen Miller
17:30	8:30		<b>Crossing the digital frontier: empiricism and collaboration in remote linguistic and ethnobotanical documentation</b> Konrad Rybka	<b>Language manuscripts in archives</b> Nick Thieberger, Marco La Rosa and Sophie Lewincamp
		<b>OCT 5</b>	<b>OCT 6</b>	<b>OCT 7</b>
<b>Hybrid Presentations (Berlin and Zoom)</b>				
		<b>Raum 2</b>	<b>Einsteinsaal</b>	<b>Raum 1</b>
17:30	8:30	<b>Registration</b> Room 228		
18:00	9:00	<b>Welcome</b> Mandana Seyfeddinipur		
18:30	9:30	<b>Plenary speaker</b> Linda Barwick	<b>Plenary Speaker</b> Diana Campo	
19:30	10:30	<b>Coffee Break</b> Rooms 228, 230	<b>Coffee Break</b> Rooms 228, 230	<b>Coffee Break</b> Rooms 228, 230

		OCT 5	OCT 6	OCT 7
20:00	11:00	<b>The many legacies of legacy collections</b> Samuel Beer	<b>A hub for documentation of languages in Colombia: model, concept building, and tools</b> Katherine Bolanos, Ricardo Palacio and Mandana Seyfeddinipur	<b>The best of both worlds: Bringing together community knowledge and design with institutional archives</b> Vera Ferreira, Buachut Watyam, Siripen Ungsitipoonporn and Mandana Seyfeddinipur
20:30	11:30	<b>User Design in Archives - the Language and Archives Mentorship Program</b> Hali Dardar, Mary Linn and Adrienne Tsikewa	<b>A nonprofit approach to event and team-based language documentation and revitalization in North America</b> Dorothea Hoffmann, Wilhelm Meya and Abbie Hantgan-Sonko	<b>Engaging Communities in digital development for the Native American Languages Collection</b> Raina Heaton and Kavon Hooshier
21:00	12:00	<b>The State of Language Archiving in the Philippines: Lessons from the Ernesto Constantino Legacy Materials</b> Elsie Marie Or and Dustin Matthew Estrellado	<b>Documenting fading cultural and communicative practices</b> Felix Ameka	<b>Where do I go from here? Depositing my language documentation data</b> Adrienne Tsikewa
21:30	12:30	<b>Making Sign Language Resources Findable and Comparable: The Sign Language Dataset Compendium</b> Maria Kopf, Marc Schulder and Thomas Hanke	<b>Lunch</b>	<b>Learning from, talking about, and reflecting on data loss: a failure report</b> Andrew Harvey
22:00	13:00	<b>Lunch</b>		<b>Lunch</b>
23:00	14:00	<b>Models for building relationships and refining approaches for collaborating with indigenous communities: Reporting on five years of online work with the Nuer</b> Tatiana Reid	<b>Mind the gap! What typological databases tell us about the state of grammatical descriptions</b> Jakob Lesage, Hannah J. Haynie, Hedvig Skirgård, Tobias Weber and Alena Witzlack-Makarevich	<b>Raspberry-pi computer prototype for language documentation and training</b> Andres Marin and Katherine Bolanos
23:30	14:30	<b>Timely Dictionary Development: In-person and virtual Rapid Word Collection for endangered Indigenous Languages</b> Dorothea Hoffmann, Wilhelm Meya, Abbie Hantgan-Sonko and Elliot Thornton	<b>Dual-use collections: what documenters can learn from film makers</b> Christian Döhler and Elena Weihe	<b>CARE, FAIR and the DGS Corpus: Implementing Ethical Open Data Practices in a Large Sign Language Dataset</b> Marc Schulder and Thomas Hanke
0:00	15:00	<b>Finding common ground: an approach to pairing the communities' and researchers' interests</b> Karolin Obert	<b>The Interconnectedness of Language and Song</b> Jessica Charest	<b>Language Documentation Data and Creative Commons Licenses</b> Susan Kung
0:30	15:30	<b>Documentary linguists and risk communication: the virALLanguages project as a model for collaborative crisis and emergency risk communication</b> Pierpaolo Di Carlo, Leonore Lukschy, Sydney Rey and Vasiliki Vita	<b>Presenting Dictio – online sign and spoken language dictionary</b> Lucia Vlášková	<b>Legal issues of informed consent in Russia</b> Natalia Aralova, Elena Budyanskaya, Anastasia Evstigneeva, Olga Pavlova and Arzhaana Syuryun
1:00	16:00	<b>Coffee Break</b> Rooms 228, 230	<b>Coffee Break</b> Rooms 228, 230	<b>Coffee Break</b> Rooms 228, 230
1:30	16:30	<b>More data and better descriptions through separation of content and presentation - Applying lessons from typesetting and web design to linguistic documentation</b> Robert Forkel and Florian Matter	<b>Bridging the Divide: Connecting Language Activist Efforts and Language Archives</b> Subhashish Panigrahi, Mandana Seyfeddinipur and Susan Kung	<b>VinKo: crowdsourcing language documentation of minoritized language varieties in Italy</b> Anne Kruijt
2:00	17:00	<b>ELAN: present state and future direction</b> Han Sloetjes and Divya Kanekal	<b>Can language documentation contribute to improving sustainable livelihoods?</b> Deborah Hill and Gabriel Ropovono	<b>A Community-Centered Workflow for Morphological Annotation</b> Sara Court, Maria Copot, Noah Diewald, Stephanie Antetomaso and Micha Elsner
2:30	17:30	<b>Demonstrating an Automatic Gloss Checker for Annotated Corpora</b> Herbert Lange, Jocelyn Aznar and Amy Isard	<b>Mission Impossible: evaluating language documentation collections</b> Hanna Hedeland, Vera Ferreira, Leonore Lukschy and Mandana Seyfeddinipur	<b>A Catalogue of Databases</b> Johannes Englisch
3:00	18:00			<b>Wrap Up</b>
3:30	18:30			
4:00	19:00		<b>Conference Dinner</b>	